

Împrumut Nr. 8481 –RO

Acord de împrumut

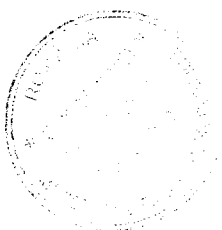
Proiectul privind învățământul secundar

între România

și

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Datat 17 aprilie 2015



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

Acord de împrumut

Acord din data de 17 aprilie 2015 între România ("Împrumutat") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca"). Prin prezentul acord Împrumutatul și Banca convin următoarele:

Articolul I - Condiții generale. Definiții

1.01. Condițiile generale (așa cum sunt definite în documentul atașat la prezentul acord) constituie parte integrantă a acestui acord.

1.02. Cu excepția cazului în care contextul necesită alt înțeles, termenii scriși cu majusculă în prezentul acord au înțelesurile atribuite lor în Condițiile generale sau în documentul atașat la prezentul acord.

Articolul II - Împrumutul

2.01. Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în prezentul acord, suma de două sute de milioane euro (200.000.000 euro), după cum această sumă poate fi convertită periodic printr-o Conversie Valutară în conformitate cu prevederile din secțiunea 2.08 la prezentul Acord ("Împrumutul"), pentru a sprijini finanțarea proiectului descris în Anexa 1 din prezentul Acord (Proiectul).

2.02. Împrumutatul poate trage sumele împrumutului în conformitate cu secțiunea a IV-a a Anexei 2 la acest Acord.

2.03. Comisionul inițial plătit de către Împrumutat va fi egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) din suma împrumutului. Împrumutatul va plăti comisionul inițial în cel mult 60 de zile de la data intrării în vigoare.

2.04. Comisionul de angajament plătit de Împrumutat va fi egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) pe an aplicat la suma netrasă din împrumut.

2.05. Dobânda plătită de către Împrumutat pentru fiecare perioadă de dobândă va fi la o rată egală cu rata de referință pentru valuta împrumutului plus o marjă variabilă, cu condiția ca, la conversia în totalitate sau a oricărei porțiuni din suma împrumutului, dobânda plătită de către Împrumutat pe durata perioadei de conversie a respectivei sume să fie determinată în conformitate cu prevederile relevante ale articolului IV din Condițiile generale. Fără a contraveni celor de mai sus, dacă orice sumă din soldul tras al împrumutului rămâne neplătită la scadență și această neplată continuă pentru o perioadă de 30 de zile, atunci dobânda plătită de către Împrumutat va fi calculată conform prevederilor secțiunii 3.02 (e) din Condițiile generale.



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

2.06. Datele de plată sunt 1 mai și 1 noiembrie ale fiecărui an.

2.07. Suma împrumutului va fi rambursată în conformitate cu prevederile Anexei 3 la prezentul acord.

2.08. (a) Împrumutatul poate solicita oricând oricare dintre următoarele conversii ale termenilor împrumutului pentru a facilita gestionarea prudentă a datoriei:

(i) o schimbare a valutei împrumutului a întregii sume sau a oricărei părți din suma împrumutului, trasă sau netrasă, într-o valută aprobată;

(ii) o schimbare a ratei de bază a dobânzii aplicabile (A) întregii sume sau oricărei părți a sumei împrumutului trasă și nerambursată - de la o rată variabilă la o rată fixă ori viceversa; sau (B) întregii sume sau oricărei părți a sumei împrumutului, trasă și nerambursată - de la o rată variabilă bazată pe o rată de referință și marja variabilă la o rată variabilă, bazată pe o rată de referință fixă și marja variabilă, sau viceversa; sau (C) întregii sume a împrumutului trasă și nerambursată de la o rată variabilă bazată pe o marjă variabilă la o rată variabilă bazată pe o marjă fixă; și

(iii) stabilirea unor limite asupra ratei variabile ori ratei de referință aplicabile întregii sume a împrumutului sau oricărei părți a acestuia trasă și nerambursată, prin stabilirea unui plafon al ratei dobânzii ori a unei marje de variație a ratei dobânzii asupra ratei variabile sau ratei de referință.

(b) Orice conversie solicitată în baza paragrafului (a) al acestei secțiuni care este acceptată de Bancă va fi considerată o "conversie", așa cum este definită în Condițiile generale, și se va efectua în conformitate cu prevederile articolului IV din Condițiile generale și ale Ghidului de conversie.

Articolul III - Proiectul

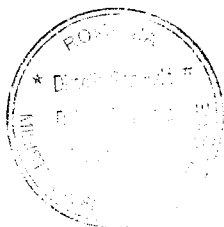
3.01. Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele proiectului. În acest scop, Împrumutatul va realiza prezentul proiect prin Ministerul Educației și Cercetării Științifice (MECS), în conformitate cu prevederile articolului V din Condițiile generale.

3.02. Fără a se limita la prevederile secțiunii 3.01 din prezentul acord și cu excepția cazului în care Împrumutatul și Banca nu convin altfel, Împrumutatul, prin MECS se va asigura că proiectul este realizat în conformitate cu prevederile din Anexa 2 la prezentul acord.

Articolul IV – Intrarea în vigoare. Terminarea

4.01. Condiția suplimentară de intrare în vigoare constă în următoarea: MECS a întocmit și aprobat Manual Operațional al Proiectului într-o formă acceptabilă Băncii.

4.02. Data-limită pentru intrarea în vigoare este data care survine după o sută opzeci de zile (180) de la data semnării prezentului acord.



*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

Articolul V - Reprezentant. Adrese

5.01. Reprezentantul Împrumutatului este ministrul finanțelor publice.

5.02. Adresa Împrumutatului este:

Ministerul Finanțelor Publice
Str. Apolodor nr. 17, sector 5
București, România
Fax: + 4021 312 67 92
+ 4021 311 23 76

5.03. Adresa Băncii este:

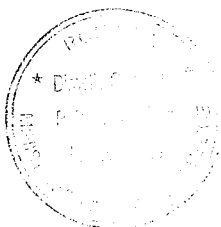
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Adresă cablu:	Telex:	Fax:
INTBAFRAD	248423(MCI) sau	1-202-477-6391
Washington, D.C.	64145 (MCI)	

Convenit la Washington în ziua, luna și anul menționate mai sus.

România
Prin: Reprezentant autorizat
Eugen Orlando Teodorovici
Ministrul Finanțelor Publice

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
Prin: Reprezentat autorizat
Laura Tuck
Vicepreședinte Regional pentru Regiunea Europa și Asia Centrală



*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

Anexa 1

Descrierea proiectului

Obiectivele proiectului vizează îmbunătățirea tranziției de la învățământul secundar superior către învățământul terțiar și creșterea gradului de menținere în primul an de învățământ terțiar în instituțiile de învățământ, care vor fi incluse în proiect.

Proiectul va sprijini programul național educațional și constă în următoarele componente:

Partea 1 – Intervenții la nivelul școlilor și sistemice

Dezvoltarea ofertei de intervenții la nivelul liceelor publice și la nivelul sistemului pentru a reduce factorii de natură educațională și personală care împiedică elevii din România să facă tranziția din învățământul secundar superior către învățământul terțiar.

- (a) Intervenții la nivelul școlilor. Asigurarea de Granturi, costuri operaționale suplimentare și asistență tehnică pentru liceele cu performanță scăzută, după cum sunt definite în Manualul Operațional al Proiectului, în scopul susținerii tranziției elevilor din învățământul secundar superior către învățământul terțiar și dezvoltarea unui mecanism de asigurare a calității pentru respectivele granturi, incluzând, printre altele:

(i) ore de remediere, tutoriat, consiliere, meditații, mediere cu comunitatea romă, activități adaptate explicit, dar nu exclusiv, specificului elevilor din grupurile dezavantajate (cu un accent deosebit pe elevii romi), precum și de dezvoltare personală;

(ii) activități extracurriculare și de informare, cum ar fi vizite/excursii de documentare, stagii de formare, participări la diferite competiții, activități în rețeaua școlară; și

(iii) lucrări civile minore de renovare a spațiilor interioare/încăperilor cu impact redus sau fără impact asupra mediului, și achiziții de bunuri în scop educațional.

- (b) Intervenții sistemice. Furnizarea de asistență tehnică, instruire și bunuri pentru implementarea următoarelor activități:

- (i) revizuirea programei școlare pentru învățământul secundar superior;
- (ii) instruirea cadrelor didactice și a directorilor de școli în vederea implementării sau adaptării programei școlare revizuite;
- (iii) îmbunătățirea condițiilor de predare în casele corpului didactic prin furnizarea de bunuri;
- (iv) revizuirea și actualizarea seriilor de itemi pentru examenele de clasa a VIII-a și bacalaureat și instruirea asociată, inclusiv întărirea capacității instituționale a Centrului Național de Evaluare și Examinare (CNEE);

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



- (v) îmbunătățirea platformei tehnologice informaționale utilizată pentru evaluarea educațională și examenele elevilor din învățământul secundar superior prin furnizarea de bunuri;
- (vi) dezvoltarea și implementarea unei evaluări pentru elevii de clasa a X-a, care să se aplice la finalul ciclului de învățământ obligatoriu;
- (vii) elaborarea de materiale de predare și învățare digitale;
- (viii) dezvoltarea și implementarea de campanii de conștientizare a elevilor și cadrelor didactice, adresate, inclusiv elevilor romi, după caz; și
- (ix) întărirea capacității MECS de a utiliza informațiile educaționale pentru a monitoriza învățământul secundar superior și tranziția elevilor către învățământul terțiar.

Partea a 2-a - Intervenții la nivelul universităților și programe de vară

Acordarea de Granturi și asistență tehnică pentru universitățile de stat în vederea sprijinirii studenților cu risc de abandon, incluzând, printre altele, programe remediale, tutoriat, consiliere, servicii de orientare profesională, ateliere de lucru, campanii de conștientizare, programe de vară, centre de învățare, și costuri operaționale suplimentare.

Partea a 3-a – Managementul, monitorizarea și evaluarea proiectului

Sprijinirea MECS și a Unității pentru Proiectele cu Finanțare Externă (UPFE), în managementul și implementarea proiectului, inclusiv în ce privește atribuțiile de natură fiduciară, în monitorizare, evaluare și raportare prin furnizarea de bunuri (inclusiv o mașină), servicii altele decât cele de consultanță, servicii de consultanță, instruire, audit și costuri operaționale suplimentare.



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

Anexa 2 Realizarea Proiectului

Secțiunea I. Aranjamente de implementare

A. Aranjamente instituționale.

1. Împrumutatul, prin MECS, va: i) înființa și menține UPFE în cadrul MECS până la finalizarea Proiectului, și ii) asigura că UPFE funcționează în orice moment de o manieră și cu personal adecvat (inclusiv un director de proiect, un specialist pe management financiar, un specialist în achiziții și doi specialiști care să administreze prevederile granturilor) și resurse bugetare, toate acceptabile Băncii.

2. Împrumutatul, prin MECS, va: a) menține Manualul Operațional al Proiectului într-o formă și cu un conținut acceptabile Băncii; b) realiza Proiectul în conformitate cu prevederile stabilite în Manualul Operațional al Proiectului, și c) nu va atribui, amenda, abroga sau renunța la Manualul Operațional al Proiectului fără obținerea acordului prealabil al Băncii.

3. Până cel mai târziu la data de 30 iunie 2016, Împrumutatul, prin MECS, va proiecta și implementa un sistem informatic de management al proiectului, pentru întărirea monitorizării, raportării și managementului financiar, în termeni și într-un mod satisfăcător Băncii.

B. Acordarea Granturilor

1. Conform Părții 1 (a) și Părții 2 a Proiectului, Granturile către beneficiari vor fi selectate, analizate, implementate, monitorizate și evaluate de către Împrumutat, prin MECS, în conformitate cu principiile, procedurile și cerințele stabilite în Manualul Operațional al Proiectului, Ghidul privind achizițiile, Ghidul privind serviciile de consultanță și Ghidul Anti-Corupție.

2. Împrumutatul, prin MECS, va încheia un acord de grant cu fiecare beneficiar al grantului finanțat din proiect în termenii și condițiile grantului respectiv, incluzând următoarele:

a) Împrumutatul, prin MECS, va obține aprobările necesare care să-i permită să-și protejeze propriile interese și pe cele ale băncii, inclusiv dreptul :

i) de a suspenda sau termina dreptul beneficiarului de a utiliza sumele grantului sau de a obține returnarea în întregime sau a oricărei părți din grant disponibilizat la acel moment în cazul în care beneficiarul nu își îndeplinește vreo obligație din cadrul respectivului acord de grant; și

ii) să solicite audituri, sau dreptul băncii de a solicita audituri, pentru înregistrările și conturile fiecărui Beneficiar;

iii) de a inspecta, sau dreptul Băncii de a inspecta, operațiunile și orice înregistrări și documente relevante ale Beneficiarului.



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

b) Fiecărui beneficiar i se va cere:

i) să-și realizeze subproiectul cu diligența și eficiența necesare și în conformitate cu standardele și practicile tehnice, economice, financiare, manageriale, de mediu și sociale, satisfăcătoare Băncii, așa cum sunt definite în Manualul Operațional al Proiectului, inclusiv în conformitate cu prevederile Ghidului anticorupție aplicabile primitorilor de sume din împrumut, alții decât Împrumutatul;

ii) să achiziționeze bunurile, lucrările și serviciile de consultanță și serviciile altele decât cele de consultanță, care urmează a fi finanțate din grant, în conformitate cu prevederile Secțiunii III a acestei Anexe 2;

iii) să mențină politici și proceduri adecvate care să îi permită să monitorizeze și să evalueze, conform indicatorilor acceptabili Băncii, progresul subproiectului și realizarea obiectivelor acestuia;

iv) să mențină aranjamente de management financiar acceptabile Băncii, într-un mod adecvat care să reflecte operațiunile, resursele și cheltuielile legate de grant; și

v) să pregătească și să furnizeze Împrumutatului și Băncii toate informațiile pe care Împrumutatul și Banca le vor cere în mod rezonabil în legătură cu cele menționate anterior.

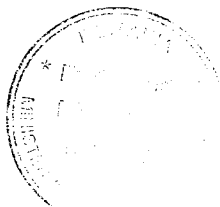
3. Împrumutatul, prin MECS, își va exercita drepturile și își va îndeplini obligațiile din cadrul fiecărui acord de grant într-un mod în care să protejeze interesele Împrumutatului și ale Băncii și să îndeplinească scopurile împrumutului. Cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel, Împrumutatul, prin MECS, nu va atribui, amenda, abroga, termina, renunța sau înceta aplicarea oricărui Acord de grant sau a oricărei prevederi a acestuia.

C. Anti-Corupție

Împrumutatul, prin MECS, se va asigura că Proiectul este realizat în concordanță cu prevederile Ghidului Anti-Corupție.

D. Măsuri asiguratorii

1. Împrumutatul, prin MECS, se va asigura că granturile implementate de beneficiari nu implică strămutări.
2. Împrumutatul, prin MECS, va verifica toate aplicațiile de grant transmise conform Părții 1(a) și Părții 2 la proiect cu o listă de verificare acceptabilă Băncii, pentru a se asigura că orice lucrare realizată de beneficiari se referă la o clădire existentă și nu sunt lucrări majore și vor avea un impact minim sau nu vor afecta mediul înconjurător.



*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

SECȚIUNEA a II-a Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului

A. Rapoartele Proiectului

Împrumutatul, prin MECS, va monitoriza și evalua progresul Proiectului și va pregăti rapoarte ale Proiectului în conformitate cu prevederile secțiunii 5.08 din Condițiile generale și în baza unor indicatori acceptabili Băncii. Fiecare raport al Proiectului va acoperi perioada unui trimestru calendaristic și va fi transmis Băncii în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile de la sfârșitul perioadei acoperite de acel raport.

B. Management financiar, rapoarte financiare și audit

1. Împrumutatul, prin MECS, va menține sau va determina menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile secțiunii 5.09 din Condițiile generale.

2. Fără a se limita la prevederile Părții A a acestei secțiuni, Împrumutatul, prin MECS, va pregăti și va transmite Băncii, ca parte a raportului Proiectului, în cel mult 45 de zile de la sfârșitul fiecărui trimestru calendaristic rapoarte financiare intermediare neauditate pentru Proiect, care să acopere trimestrul respectiv, într-o formă și cu un conținut satisfăcătoare Băncii.

3. Împrumutatul, prin MECS, va avea situațiile financiare auditate în conformitate cu prevederile secțiunii 5.09 (b) din Condițiile generale. Fiecare audit al situațiilor financiare va acoperi perioada unui an fiscal al Împrumutatului. Situațiile financiare auditate pentru fiecare astfel de perioadă vor fi transmise Băncii în termen de cel mult 6 luni de la sfârșitul perioadei respective.

SECȚIUNEA a III-a Achiziții

A. Generalități

1. **Bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță.** Toate bunurile, lucrările și serviciile, altele decât cele de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului, vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele prevăzute în sau la care se face referire în secțiunea I din Ghidul privind achizițiile, precum și cu prevederile prezentei secțiuni.

2. **Servicii de consultanță.** Toate serviciile de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului vor fi achiziționate în conformitate cu prevederile stabilite în sau la care se face referire în secțiunile I și IV din Ghidul privind serviciile de consultanță și cu prevederile prezentei secțiuni.

3. **Definiții.** Termenii cu majusculă folosiți mai jos în prezenta secțiune pentru a descrie metode specifice de achiziții sau metode de revizuire de către Bancă a anumitor contracte fac referire la metoda corespunzătoare descrisă în secțiunile II și



*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

III din Ghidul privind achizițiile sau secțiunile II, III, IV și V din Ghidul privind serviciile de consultanță, după caz.

B. Metode specifice de achiziții pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât cele de consultanță

1. **Licitație competitivă internațională.** Cu excepția cazului în care se prevede altfel la paragraful 2 de mai jos, bunurile, lucrările și serviciile, altele decât cele de consultanță, vor fi achiziționate în baza unor contracte adjudecate în conformitate cu procedurile de licitație competitivă internațională.

2. **Alte metode de achiziții pentru bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță.** Următoarele metode, altele decât licitația competitivă internațională, pot fi folosite pentru achiziția de bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță, pentru acele contracte specificate în planul de achiziții: (a) licitația competitivă națională (b) cumpărare; și (c) contractare directă.

C. Metode specifice de achiziție a serviciilor de consultanță

1. **Selecția în funcție de calitate și cost.** Cu excepția cazului în care se prevede altfel la paragraful 2 de mai jos, serviciile de consultanță vor fi achiziționate în baza unor contracte adjudecate prin selecție în funcție de calitate și cost.

2. **Alte metode de achiziții a serviciilor de consultanță.** Următoarele metode, altele decât selecția în funcție de calitate și cost, pot fi folosite pentru achiziția serviciilor de consultanță pentru acele contracte care sunt specificate în planul de achiziții: (a) selecție în funcție de calitate; (b) selecție pe baza unui buget fix; (c) selecție în funcție de costul cel mai mic; (d) selecție în baza calificărilor consultanților; (e) selecție din sursă unică a firmelor de consultanță; (f) procedurile prevăzute la paragrafele 5.2 și 5.3 din Ghidul privind serviciile de consultanță, pentru selecția consultanților individuali; și (g) proceduri privind sursa unică pentru selecția unor consultanți individuali.

D. Revizuirea de către Bancă a deciziilor privind achizițiile

Planul de achiziții va stabili acele contracte care vor face obiectul analizei prealabile a Băncii. Toate celelalte contracte vor face obiectul revizuirii ulterioare de către Bancă.

SECȚIUNEA a IV-a Tragerea sumelor împrumutului

A. Generalități

1. Împrumutatul poate trage sumele din împrumut în conformitate cu prevederile articolului II din Condițiile generale, prezenta secțiune și alte instrucțiuni suplimentare pe care Banca le poate specifica prin notificare către Împrumutat (inclusiv "Ghidul Băncii Mondiale privind disponibilizarea pentru Proiecte" din mai



*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

2006, astfel cum au au fost revizuite periodic de către Băncii și așa cum sunt aplicabile prezentului acord în baza instrucțiunilor respective), pentru a finanța cheltuielile eligibile, așa cum sunt prevăzute în tabelul de la paragraful 2 de mai jos.

2. Următorul tabel specifică acele categorii de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din sumele împrumutului ("Categorie"), alocarea sumelor împrumutului pe fiecare categorie și procentul de cheltuieli care urmează să fie finanțat pentru cheltuielile eligibile din fiecare categorie.

Categoria	Suma alocată din Împrumut (exprimată în euro)	Procentul din cheltuieli care urmează să fie finanțat (inclusiv taxe)
(1) Bunuri, servicii, altele decât cele de consultanță, servicii de consultanță (inclusiv audit), instruire, granturi și costuri operaționale suplimentare ale proiectului	200.000.000	100%
Suma totală	200.000.000	

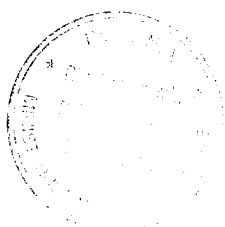
B. Condiții de tragere. Perioada de tragere

1. Fără a contraveni prevederilor din partea A a acestei secțiuni, nu se va efectua nicio tragere:

(a) din contul împrumutului, până când Banca nu a primit plata totală a comisionului inițial; și

(b) pentru plăți efectuate anterior datei prezentului Acord.

2. Data limită de tragere este 31 decembrie 2022.



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

ANEXA 3

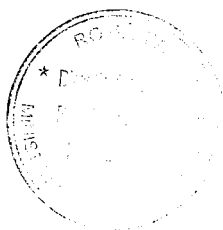
Împrumutatul va rambursa suma împrumutului în întregime la 1 noiembrie 2034.

Document atașat

SECȚIUNEA I Definiții

1. "Ghidul anticorupție" înseamnă "Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și corupției pentru proiecte finanțate prin împrumuturi BIRD, credite AID și granturi", din data de 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011.
2. "Beneficiar" înseamnă o școală publică de învățământ secundar superior sau o instituție de învățământ superior care îndeplinește criteriile de eligibilitate ale beneficiarilor pentru a primi un grant conform Părții 1(a) sau Părții 2 a Proiectului, așa cum este stabilit în MOP.
3. "Categorie" înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din secțiunea a IV-a a Anexei 2 la prezentul acord.
4. "Ghidul privind serviciile de consultanță" înseamnă "Ghidul: Selecția și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID, efectuate de către Împrumutații Băncii Mondiale", din ianuarie 2011 (revizuit în iulie 2014).
5. "Grant" înseamnă un grant acordat sau care va fi acordat din sumele împrumutului pentru a finanța bunuri, lucrări, servicii de consultanță, servicii altele decât cele de consultanță, instruire și costuri operaționale suplimentare în cadrul oricărui subproiect din cadrul Parților 1(a) și 2 a Proiectului.
6. "Acord de grant" înseamnă oricare dintre acordurile la care se face referire în Secțiunea I, Partea B, paragraful 2 din Anexa 2 la acest Acord.
7. "Condițiile generale" înseamnă "Condițiile generale pentru împrumuturi ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare", din data de 12 martie 2012 cu modificările stabilite în Secțiunea II a acestui document atașat.
8. "Costuri operaționale suplimentare" înseamnă cheltuielile suplimentare efectuate pentru implementarea, managementul și monitorizare proiectului (inclusiv a granturilor) cum ar fi: închirieri spații de birouri, utilități și consumabile, comisioane bancare, comunicații, întreținerea clădirilor și echipamentelor, cheltuieli publicitare, traduceri, combustibil, cheltuieli de deplasare și supervizare (inclusiv activități de supervizare legate de proiect, salariile personalului contractual și temporar, dar

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



excluzând salariile, onorariile și primele membrilor care sunt funcționari publici ai Împrumutatului).

9. „Ministerul Educației și Cercetării Științifice” sau MECS înseamnă Ministerul Educației și Cercetării Științifice al Împrumutatului sau orice succesor legal al acestuia.

10.” Centrul Național de Evaluare și Examinare” sau CNEE înseamnă Centrul Național de Evaluare și Examinare al Împrumutatului sau orice succesor legal al acestuia.

11.”Ghidul privind achizițiile” înseamnă “Ghidul: Achiziția de bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID, efectuată de către Împrumutații Băncii Mondiale”, din ianuarie 2011 (revizuit în iulie 2014).

12. “Planul de achiziții” înseamnă planul de achiziții al Împrumutatului aferent Proiectului, din 29 ianuarie 2015 și la care se face referire în paragraful 1.18 din Ghidul privind achizițiile și în paragraful 1.25 din Ghidul privind serviciile de consultanță, astfel cum acesta va fi actualizat periodic în conformitate cu prevederile paragrafelor menționate.

13.”Manualul operațional al Proiectului” sau “MOP” înseamnă manualul împrumutatului, acceptabil băncii, care evidențiază, printre altele, responsabilitățile, procedurile de achiziții și contractare, procedurile de management financiar, procedurile de pregătire a planurilor anuale de instruire pentru implementarea Proiectului și cerințele pentru implementarea granturilor de către unitățile educaționale din învățământul secundar și instituțiile de învățământ superior publice și acest termen include orice anexă a manualului, manual care poate fi amendat periodic cu acceptul Băncii.

14. “Strămutări” înseamnă preluarea unui teren fără acceptul voluntar al proprietarului (acțiune care poate fi luată fără consimțământul în cunoștință de cauză al persoanei sau fără ca aceasta să aibă puterea de a alege), inclusiv tot ce crește sau este permanent fixat pe acel teren, cum ar fi clădiri sau culturi, care conduc la: A) relocări sau pierderi ale adăpostului; B) pierderea activelor sau a accesului la active; sau C) pierderea sursei de venit sau a mijloacelor de trai, fie că persoanele afectate trebuie sau nu să se mute într-o altă locație.

15. „ Subproiect” înseamnă oricare dintre activitățile din cadrul Părților 1(a) și 2 ale Proiectului, finanțată în cadrul unui acord de grant.

16. „Instruire” înseamnă cheltuielile (altele decât servicii de consultanță) efectuate pentru instruire și activitățile legate de instruire din cadrul proiectului, inclusiv seminarii, ateliere de lucru sau vizite de studiu, cheltuieli de deplasare și diurnă pentru participanții la instruire, onorariile instructorilor, închirierea facilităților de



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

instruire, întocmirea și reproducerea materialelor de instruire și alte activități legate de pregătirea și implementarea activităților de instruire.

17. „Unitatea pentru proiecte cu finanțare externă” sau UPFE înseamnă respectiva unitate din cadrul MECS desemnată să realizeze implementarea proiectului, conform Anexei 2, Secțiunea I, Partea A, paragraful 1 la acest Acord.

Secțiunea II. Modificarea Condițiilor Generale

Prin prezentul Condițiile Generale sunt modificate după cum urmează:

1. În cuprins, referința la secțiuni, numele secțiunilor și numărul secțiunilor se modifică pentru a reflecta modificările stabilite în paragrafele de mai jos.

2. Secțiunea 3.01. (Comision Inițial) se modifică și va avea următorul cuprins:

„ Secțiunea 3.01. Comision inițial; Comision de angajament

a) Împrumutatul va plăti băncii un comision inițial aplicat la valoarea împrumutului la nivelul stabilit în acordul de împrumut (comision inițial).

b) Împrumutatul va plăti băncii un comision de angajament aplicat la soldul netras al împrumutului la nivelul specificat în acordul de împrumut (comision de angajament). Comisionul de angajament se va acumula începând cu a șizecea zi de la semnarea acordului de împrumut până la datele la care sumele sunt trase de către Împrumutat din contul de împrumut sau anulate. Comisionul de angajament va fi plătit semianual la fiecare dată de plată.”

3. În Anexă, **Definiții**, toate referințele relevante la numerele și paragrafele secțiunilor se modifică după caz, pentru a reflecta modificările stabilite în paragraful 2 de mai sus.

4. Anexa se modifică prin introducerea unui nou paragraf 19 cu următoarea definiție a “Comisionului de angajament” și renumerotarea corespunzătoare a următoarelor paragrafe:

„19. “ Comision de angajament” înseamnă comisionul de angajament specificat în acordul de împrumut pentru scopurile Secțiunii 3.01(b). ”

5. În paragraful 49 renumerotat (paragraful 48 inițial din Anexă), definiția “Comisionului Inițial” se modifică prin înlocuirea trimiterii la Secțiunea 3.01 cu trimiterea la Secțiunea 3.01 (a).

6. În paragraful 68 renumerotat (paragraful 67 inițial) din Anexă, definiția termenului “Plata Împrumutului”, se modifică și va avea următorul conținut:

“68. “Plata Împrumutului” înseamnă orice sumă plătită de către Părțile

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



Împrumutului către Bancă în baza Acordurilor Legale sau în baza acestor Condiții Generale, incluzând (fără a fi însă limitate la acestea) orice sumă din Soldul Tras al Împrumutului, dobânda, Comisionul Inițial, Comisionul de Angajament, dobânda la Rata Dobânzii în caz de Neplată a Obligațiilor (dacă există), orice primă de rambursare anticipată, orice comision de tranzacționare pentru Conversie sau pentru terminarea unei Conversii înainte de termen, Taxa de Fixare a Marjei Variabile (dacă există), orice primă plătită după stabilirea unui Plafon al Ratei Dobânzii ori a unei marje de variație a ratei dobânzii și orice Sumă de lichidare datorată de către Împrumutat”.

7. În paragraful 73 renumerotat (paragraful 72 inițial) din Anexă, definiția termenului “Dată de Plată”, se modifică prin eliminarea cuvântului “este” și prin adăugarea cuvintelor “și Comisionul de Angajament sunt” după cuvântul “dobândă”.



LOAN NUMBER 8481-RO

Loan Agreement

(Secondary Education Project)

between

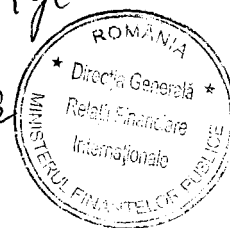
ROMANIA

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

Dated *April 17*, 2015

*Conform instructiunilor
in Carta de Credita
L. 2015*



LOAN AGREEMENT

Agreement dated April 17, 2015 between ROMANIA ("Borrower") and the INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of two hundred million Euros (€200,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount. The Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the ~~Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread~~, provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are May 1 and November 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the provisions of Schedule 3 to this Agreement.

*Conform cu originalul
in limba engleza
12.10.15*



- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management:
- (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency;
 - (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and
 - (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

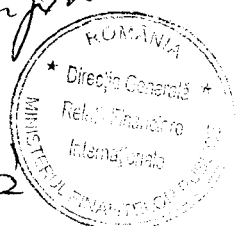
ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project through the Ministry of Education and Scientific Research ("MESR") in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MESR, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following: namely, that MESR has prepared and approved the Project Operations Manual in a manner acceptable to the Bank.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred eighty (180) days after the date of this Agreement.

*Conform cu regulamentul
în limba engleză
12.02.2012*



ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

5.01. The Borrower's Representative is the Minister of Public Finance.

5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Finance
Apolodor Street no 17, quarter 5
Bucharest, Romania

Facsimile: 4021 312 67 92
4021 311 23 76

5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:	Telex:	Facsimile:
INTBAFRAD Washington, D.C.	248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391

*Conform cu stipulările
în documentația
1. L. 10.09.1997*



AGREED at the Ministry of Finance, Bucharest, as of the day and year first
above written.

ROMANIA

By: 

Authorized Representative

Name: EUGEN ORLANDO TEODOROVICI

Title: MINISTER OF PUBLIC FINANCE

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: 

Authorized Representative

Name: LAURA TUCKER

Title: REGIONAL VICE PRESIDENT
EUROPE AND CENTRAL ASIA REGION

*Confirm in original
in double copy
(2 sets)*



SCHEDULE 1

Project Description

The objectives of the Project are to improve the transition from upper secondary into tertiary education and increase the retention in the first year of tertiary education in Project-supported education institutions.

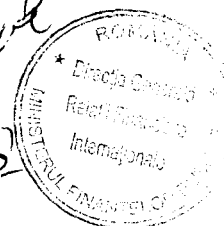
The Project will provide support to the national education program and consists of the following parts:

Part 1: School-based and Systemic Interventions

Developing supply-side interventions at the public high-school and system levels to address the academic and personal reasons that prevent Romanian students from transitioning from upper secondary education to tertiary education.

- (a) School-based Interventions. Provision of Grants, Incremental Operating Costs and technical assistance to low-performing high schools, as defined in the Project Operations Manual, to support transition of students from upper secondary education to tertiary education and development of a quality assurance mechanism for said grants, including *inter alia*:
 - (i) remedial classes, tutoring, counselling, coaching, mediation with Roma communities, activities specifically tailored to students from disadvantaged groups (with a special focus on Roma students) on an explicit but non-exclusive basis, and personal development;
 - (ii) extracurricular and outreach activities, such as documentary trips/visits, internships, participation in different competitions, and school networking activities; and
 - (iii) minor civil works for renovation of internal spaces/rooms that will have minimal or no adverse environmental impacts and purchase of goods for educational purposes.
- (b) Systemic Interventions. Provision of technical assistance, Training and goods for the implementation of the following:
 - (i) revising the upper secondary education curriculum;
 - (ii) training of teachers and school directors on implementing or adapting the revised curriculum;
 - (iii) improving teaching conditions within teacher training institutions through provision of goods;

Conform cu originalul
in limba engleza
/ L. 28.04.2014



- (iv) revising and updating Grade 8 and Baccalaureate exam banks of items and associated Training, including the strengthening of the institutional capacity of the National Center for Assessment and Examination ("NCAE");
- (v) improving the information technologies platform used for learning assessments and exams of upper secondary school education students through the provision of goods;
- (vi) development and implementation of a Grade 10 learning assessment, to be administered at the end of the compulsory education cycle;
- (vii) development of digital teaching and learning materials;
- (viii) development and implementation of campaigns to raise student and teacher awareness, including, when applicable, for Roma students; and
- (ix) strengthening of MESR's capacity to use educational information to monitor upper secondary education and the transition of students into tertiary education.

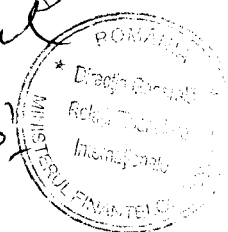
Part 2: University-Level Interventions and Bridge Programs

Provision of grants and technical assistance to public universities to support at-risk students, including *inter alia* remedial programs, tutoring, counselling, guidance services, workshops, awareness raising campaigns, summer bridge programs, learning centers, and Incremental Operating Costs.

Part 3: Project Management, Monitoring and Evaluation

Supporting the MESR and the Unit for Externally Financed Projects ("UEFP") in Project management and implementation, including fiduciary tasks, and monitoring and evaluation and reporting through the provisions of goods (including one car), non-consulting services, consultants' services, Training, auditing and Incremental Operating Costs.

Conform cu semnatura
in limba engleza
/ Lotul



SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

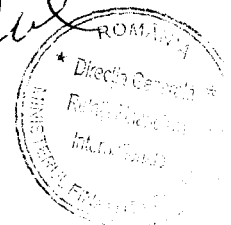
A. Institutional Arrangements

1. The Borrower, through MESR, shall: (i) operate and maintain UEFP within MESR until the completion of the Project; and (ii) ensure that UEFP functions at all times in a manner and with adequate staffing (including a project director, a financial management specialist, a procurement specialist, and two officers to administer the provision of Grants) and budgetary resources, all acceptable to the Bank.
2. The Borrower, through MESR, shall:
 - (a) maintain the Project Operations Manual in form and content satisfactory to the Bank;
 - (b) carry out the Project in accordance with the provisions set forth in the Project Operations Manual; and
 - (c) not assign, amend, abrogate or waive the Project Operations Manual without obtaining the prior approval of the Bank.
3. By no later than June 30, 2016, the Borrower, through MESR, shall design and implement a project management information system for enhanced monitoring, reporting and financial management, on terms and in a manner satisfactory to the Bank.

B. Provision of Grants

1. The Grants to Beneficiaries pursuant to Part 1(a) and Part 2 of the Project shall be selected, appraised, implemented, monitored and evaluated by the Borrower, through MESR, in accordance with the principles, procedures and requirements set forth in the Project Operations Manual, the Procurement Guidelines, the Consultant Guidelines, and the Anti-Corruption Guidelines.
2. The Borrower, through MESR, shall enter into a Grant Agreement with each Beneficiary of a Grant financed by the Project under the terms and conditions of said Grant, including the following:
 - (a) The Borrower, through MESR, shall obtain rights adequate to protect its interests and those of the Bank, including the right to:
 - (i) suspend or terminate the right of the Beneficiary to use the proceeds of the Grant, or obtain a refund of all or any part of the amount of the Grant then withdrawn, upon the Beneficiary's failure to perform any of its obligations under the respective Grant Agreement;

*Conform cu originalul
in limba engleza
(Lance)*



- (ii) require audits, or for the Bank to require audits, of each Beneficiary's records and accounts; and
 - (iii) Inspect, or for the Bank to inspect, the Beneficiary's operations and any relevant records and documents.
- (b) Each selected Beneficiary shall be required to:
- (i) carry out its Subproject with due diligence and efficiency and in accordance with sound technical, economic, financial, managerial, environmental and social standards and practices satisfactory to the Bank as defined in the Project Operations Manual, including in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines applicable to recipients of loan proceeds other than the Borrower;
 - (ii) procure the goods, works and consulting and non-consulting services to be financed out of the Grant in accordance with the provisions of Section III of this Schedule 2;
 - (iii) maintain policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Subproject and the achievement of its objectives;
 - (iv) maintain financial management arrangements acceptable to the Bank in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Grant; and
 - (v) prepare and furnish to the Borrower and the Bank all such information as the Borrower or the Bank shall reasonably request relating to the foregoing.
3. The Borrower, through MESR, shall exercise its rights and carry out its obligations under each Grant Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MESR, shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce any Grant Agreement or any of its provisions.

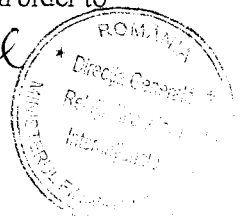
C. Anti-Corruption

The Borrower, through MESR, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

D. Safeguards

1. The Borrower, through MESR, shall ensure that Grants carried out by Beneficiaries do not involve Resettlement.
2. The Borrower, through MESR, shall screen all grant applications submitted pursuant to Parts 1(a) and 2 of the Project with a screening checklist acceptable to the Bank in order to

*Conform in original
in Winkler copy
(Lgote)*



ensure that any works to be carried out by Beneficiaries involve existing buildings and are not of a significant nature and will have minimal or no adverse environmental impacts.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

A. Project Reports

The Borrower, through MESR, shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar quarter, and shall be furnished to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

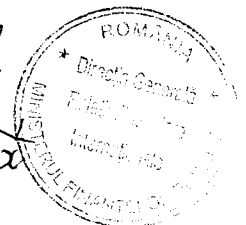
1. The Borrower, through MESR, shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower, through MESR, shall prepare and furnish to the Bank, as part of each Project Report, not later than forty-five (45) days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports for the Project covering the pertinent quarter, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower, through MESR, shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09(b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods, Works and Non-consulting Services.** All goods, works and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

*Conform cu originalul
in limba engleza
12/2018*



B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods, works and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan:
 - (a) National Competitive Bidding;
 - (b) Shopping; and
 - (c) Direct Contracting.

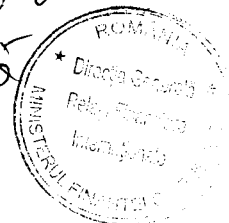
C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan:
 - (a) Quality-based Selection;
 - (b) Selection under a Fixed Budget;
 - (c) Least Cost Selection;
 - (d) Selection based on Consultants' Qualifications;
 - (e) Single-source Selection of consulting firms;
 - (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and
 - (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Bank of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

*Conform in original
in blue ink
12/20/04*



Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

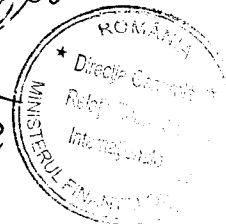
1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, non-consulting services, consultants' services, (including audits), Training, Grants, and Incremental Operating Costs for the Project	200,000,000	100%
TOTAL AMOUNT	200,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:
 - (a) from the Loan Account until the Bank has received payment in full of the Front-end Fee; and
 - (b) for payments made prior to the date of this Agreement.
2. The Closing Date is December 31, 2022.

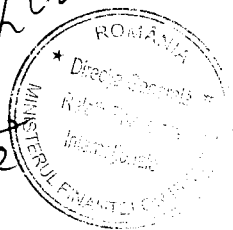
*Conferența în vînzare
în limba engleză
Hartă*



SCHEDULE 3

The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in full on November 1, 2034.

Conform cu dispozitie
in limba engleza
12/04/2023



APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
2. "Beneficiary" means a public upper secondary education school or a public higher education institution that meets the eligible beneficiary criteria to receive a Grant pursuant to Part 1(a) or Part 2 of the Project, as set forth in the POM.
3. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
4. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
5. "Grant" means a grant made, or to be made, out of the proceeds of the Loan to finance goods, works, consultants' and non-consulting services, Training and Incremental Operating Costs under any given Subproject under Parts 1(a) and 2 of the Project.
6. "Grant Agreement" means any of the agreements referred to in Section I, Part B, paragraph 2 of Schedule 2 to this Agreement.
7. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
8. "Incremental Operating Costs" means the incremental expenses incurred on account of Project implementation, management, and monitoring (including Grants) such as: for office space rental, utilities, and supplies, bank charges, communications, building and equipment maintenance, advertising expenses, translation, fuel, travel and supervision (including supervision activities in connection with the Project, salaries of contractual and ~~temporary staff, but excluding salaries, fees, and bonuses of members of the Borrower's civil service~~).
9. "Ministry of Education and Scientific Research" or "MESR" means the Borrower's Ministry of Education or any legal successor thereto.
10. "National Center for Assessment and Examination" or "NCAE" means the Borrower's National Center for Assessment and Examinations or any legal successor thereto.
11. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).

*Confer in original
in limba engleză
12/2014*



12. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated January 29, 2015 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
13. "Project Operations Manual" or "POM" means the Borrower's manual, acceptable to the Bank, outlining, *inter alia*, responsibilities, procurement and contracting procedures, financial management procedures, procedures for preparation of annual Training plans for the implementation of the Project, and requirements for implementation of Grants to public upper secondary and higher education institutions, and such term includes any schedules to the manual, as such manual may be amended from time to time with the agreement of the Bank.
14. "Resettlement" means the involuntary (i.e., an action that may be taken without a person's informed consent or power of choice) taking of land, including anything growing on or permanently affixed to such land, such buildings and crops, resulting in: (A) relocation or loss of shelter; (B) loss of assets or access to assets; or (C) loss of income sources or means of livelihood, whether or not the affected persons must move to another location.
15. "Subproject" means any of the activities under Parts 1(a) and 2 of the Project financed under a Grant Agreement.
16. "Training" means expenditures (other than those for consultants' services) incurred for training and training-related activities under the Project, including seminars, workshops and study tours, travel and subsistence allowances for training participants, trainers' fees, rental of training facilities, preparation and reproduction of training materials and other activities incidental to the preparation and implementation of training activities.
17. "Unit for Externally Financed Projects" or "UEFP" means said unit within MESR designated to carry out implementation of the Project pursuant to Schedule 2, Section I, Part A, paragraph 1 of this Agreement.

Section II. Modifications to the General Conditions

The General Conditions are hereby modified as follows:

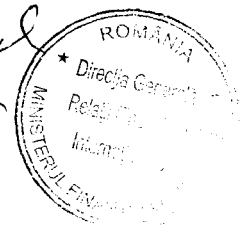
1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.
2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

"Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").

(b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the "Commitment Charge"). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan

Conform cu originalul
in buclia ingleză
12.10.15



Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date."

3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.

4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of "Commitment Charge", and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b)."

5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of "Front-end Fee" is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).

6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term "Loan Payment" is modified to read as follows:

"68. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower."

7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of "Payment Date" is modified by deleting the word "is" and inserting the words "and Commitment Charge are" after the word "interest".

*conform cu originalul
in limba engleza
12.2014*

